

Ateliers de la coopération transfrontalière - TALLERES DE LA COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA - Mugaz gaindikoa lankidetzarako tailerak
Irailak 25 SEPTEMBRE /Septiembre

PROMOUVOIR LE PARTAGE DE VALEURS COMMUNES ET L'APPARTENANCE TRANSFRONTALIERE
PROMOVER LOS VALORES COMUNES Y EL SENTIMIENTO DE PERTENECER A UN ENTORNO TRANSFRONTERIZO
Ber balioak partekatzearen eta mugaz gaindikoa izatearen sentimendua indartzea

Atelier / TALLER / Tailera 5

Accompagnement des pratiques sociales transfrontalières et de l'engagement citoyen.
APOYO DE LAS PRÁCTICAS SOCIALES TRANSFRONTERIZAS Y DEL COMPROMISO CIUDADANO
Mugaz gaindikoa gizarte-ohiturak eta herritar-engaiamendua lagundu

Communauté
D'AGGLOMERATION
PAYS BASQUE
EUSKAL
HIRIGUNE
Elkargoa

DE
TOUTES
NOS
FORCES
GURE INDAR GUZIEZ !

audap
agence d'urbanisme
d'Aquitaine & pyrénées

Bienvenue – Bienvenidos – Ongi etorri
Présentation – Presentación - Aurkezpena

BRAINSTORMING

Quelles actions en faveur des acteurs associatifs ou des individus œuvrant -ou désireux d'œuvrer- dans un cadre transfrontalier (culture, sport, engagement citoyen,...)?

Comment favoriser la participation citoyenne de la société civile dans la construction du territoire transfrontalier?

¿Cómo apoyar las asociaciones o los individuos que actúan, o desean actuar, en un marco transfronterizo (cultura, deporte, participación ciudadana de índole vario,...)?

¿Cómo favorecer la participación ciudadana de la sociedad civil para la construcción del territorio transfronterizo?

Elkartek edo norbera nola sostengatu mugaz gaindiko ihardueren edo trukaketen antolaketan?
Nola gizarte civilaren parte hartzea lagundu mugaz gaindiko lurraldeen eraikitzean?

DÉROULEMENT DE L'ATELIER - DESARROLLO DEL TALLER – TAILERAREN GARATZEA

Vous avez une proposition d'actions ou de projets transfrontaliers ?

Tienes una propuesta de acción ou de proyecto transfronterizo ?

Mugazgaindiko proiektu edo ekintza proposamenik ba ahal daukazu ?

Voici un exemple

Por ejemplo -
Adibidez

"ALBAOLA"

Formulez votre proposition de projet !

Remplissez la fiche.

Haz tu propuesta!
Rellena la ficha.

Egin zure proposamena!
Fitxa bete

Résultats/Resultados/Emaitzak

Une liste de projets et de nécessités dont la collectivité CAPB prendra note, et qui alimentera son projet transfrontalier. Des pistes de réflexions à poursuivre.

Una lista de necesidades y de proyectos que la CAPB recuperará y que alimentará su proyecto transfronterizo. Reflexiones que habrá que proseguir.

Euskal Hirigune Elkargoak, behar eta proposamen guziak bilduko ditu. Hauek mugazgaindiko proiektua alikatuko dute. Bai ta hausnarketarako pista berriak irekiko.

Atelier / TALLER / Tailera 4

Examinons d'abord le sujet qui nous réunit.
Est-ce que vous partagez la problématique ?

Antes de empezar: qué le parece el tema tal y como esta planteando ?

Hasi baino lehen gaia azertu dezagun !

Vous avez une proposition d'actions ou de projets transfrontaliers ?

Tienes una propuesta de acción ou de proyecto transfronterizo ?

Mugazgaindiko proiektu edo ekintza proposamenik ba ahal daukazu ?

Voici un exemple

Por ejemplo -
Adibidez

"ALBAOLA"

**Formulez votre proposition de projet !
Remplissez la fiche.**

Haz tu propuesta!
Rellena la ficha.

**Egin zure proposamena!
Fitxa bete**

Résultats/Resultados/Emaitzak

Une liste de projets et de nécessités dont la collectivité CAPB prendra note, et qui alimentera son projet transfrontalier.

Una lista de necesidades y de proyectos que la CAPB recuperará y que alimentará su proyecto transfronterizo

Euskal Elkargoak behar eta proposamen guziak bilduko ditu. Bere mugazgaindiko proiektua alikatuko dute.

PROBLEMATIQUE ET PARTIS PRIS - PROBLEMÁTICAS E IDEAS DE PARTIDA - PROBLEMATIKA TA AURRE EDUKIAK

Rappel: enjeux "PROMOUVOIR LE PARTAGE DE VALEURS COMMUNES ET L'APPARTENANCE TRANSFRONTALIERE"

On aborde ici les sujets de l'interconnaissance, de la compréhension mutuelle, de la construction des relations humaines et professionnelles. On s'intéresse plus particulièrement aux échanges et aux activités transfrontalières portées par les habitants et la société civile. Il s'agit de savoir comment il est possible de fluidifier ces relations rendus plus difficiles et complexes de par leur nature transnationale. Et s'il existe des domaines plus particuliers que la collectivité devrait investir.

3 Axes:

-Soutien et développement du multilinguisme

-Accompagnement des pratiques sociales transfrontalières et de l'engagement citoyen.

-Développement des initiatives culturelles transfrontalières

Il apparaît

- "LE TRANSFRONTALIER" EST UNE PRATIQUE DES HABITANTS. HORS DU TEMPS DE TRAVAIL, IL RENVOIT A DES ACTIVITES NOMBREUSES ET PROTEIFORMES. LES ASSOCIATIONS ET LES "RESEAUX AFFINITAIRES" RELAYES PAR LE NET SONT AUSSI DES "STRUCTURES" QUI PORTENT CES ECHANGES (CULTURE, SPORT, LOISIRS,.....).

- PAR AILLEURS, SI L'ON SOUHAITE FAVORISER LE PARTAGE DE VALEURS, LA PARTICIPATION DE LA SOCIETE CIVILE PEUT ETRE SOUHAITE. AUJOURD'HUI LA "PARTICIPATION CITOYENNE" EST ADMISE COMME NECESSAIRE PAR LES INSTITUTIONS PUBLIQUES, DE CHAQUE CÔTES DE LA FRONTIÈRE: QUELLE PLACE LUI DONNER ET COMMENT L'ACCOMPAGNER POUR FAVORISER LA CONSTRUCTION DES ESPACES DE VIE TRANSFRONTALIERS ?

...QU'EN PENSEZ-VOUS ? QUÉ LE PARECE? ZER DIOZU ?

TEMOIGNAGE DE PROJET TRANSFRONTALIER – TESTIMONIO – ADIBIDE BAT

"ALBAOLA" / Enara Novillo

FORMULEZ VOTRE PROPOSITION – HAZ TU PROPUESTA – EGIN ZURE PROPOSAMENA

BRAINSTORMING

Quelles actions en faveur des acteurs associatifs ou des individus œuvrant -ou désireux d'œuvrer- dans un cadre transfrontalier (culture, sport, engagement citoyen,...)?

Comment favoriser la participation citoyenne de la société civile dans la construction du territoire transfrontalier?

¿Cómo apoyar a los actores asociativos o los individuos que actúan, o desean actuar, en un marco transfronterizo (cultura, deporte, participación ciudadana de índole vario,...)?

¿Cómo favorecer la participación ciudadana de la sociedad civil para la construcción del territorio transfronterizo?

**Elkartek edo norbera nola sostengatu mugaz gaindiko ihardueren edo trukaketen antolaketan?
Nola gizarte civilaren parte hartzea lagundu mugaz gaindiko lurraldeen eraikitzean?**